



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1036
8 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 6 СЕНТЯБРЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь сообщить Вам о последних событиях, связанных с невыполнением Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся его агрессии против Кувейта, и, в частности, пункта 2 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, в котором содержится требование о том, чтобы Ирак и Кувейт уважали суверенитет и независимость друг друга в соответствии с Согласованным протоколом, подписанным ими в 1963 году, а также с непризнанием Ираком резолюции 833 (1993) Совета Безопасности, в которой утверждается граница, демаркированная Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы.

Как известно, в ходе последних пересмотров режима санкций в отношении Ирака, в частности в ходе пересмотров в мае и июле 1994 года, члены Совета сосредоточили свое внимание – и в своих заявлениях на заседаниях по пересмотру, и в ходе своей беседы с заместителем премьер-министра иракского режима Тариком Азизом – на необходимости четкого и недвусмысленного признания Ираком суверенитета, независимости и территориальной целостности Кувейта в пределах его международных границ, что предусматривается резолюцией 833 (1993), как на приоритетной проблеме, стоящей перед Советом, и главным предварительным условием установления безопасности и стабильности в регионе Персидского залива. Эти требования повторялись также при заслушивании всех иракских должностных лиц, которые посещали столицы государств – членов Совета Безопасности. Соответственно, мы рассчитываем на то, что члены Совета потребуют от Тарика Азиза в ходе его нынешнего визита в Нью-Йорк дать конкретные ответы в отношении просьб Совета Безопасности, касающихся сути и существа резолюции 833 (1993).

Не вызывает никакого сомнения, что прошлое иракского режима и используемые им бесчестные методы, направленные на то, чтобы обойти резолюции Совета и ввести в заблуждение международное сообщество, свидетельствуют о том, что Ирак по-прежнему далек от выполнения резолюций Совета Безопасности. Ниже приводятся некоторые факты, касающиеся этого прошлого:

Совета Безопасности

1. Позиция Ирака, заключающаяся в непризнании демаркации границы, остается неизменной. Документальным подтверждением этого непризнания результатов работы Комиссии по демаркации границы являются его письма на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря, содержащиеся в документах S/24496 от 27 августа 1992 года и S/25905 от 8 июня 1993 года. Иракские должностные лица в ходе всех своих встреч с членами Совета Безопасности или с представителями других государств по-прежнему заявляют о своих оговорках в отношении резолюции 833 (1993) и о своем непризнании этой резолюции.

2. Принятие решения признать суверенитет, независимость и границы Кувейта в соответствии с резолюцией 833 (1993) потребовало бы от иракского режима, если он искренне намерен принять такое решение, создания перед осуществлением такого шага соответствующей обстановки, чего он не сделал до настоящего времени, что подтверждается следующими фактами:

а) на основании осуществляемого нами тщательного анализа всех заявлений, распространяемых иракскими официальными и другими средствами массовой информации по вопросу о санкциях в отношении Ирака и о выполнении Ираком резолюций Совета Безопасности, можно сделать вывод о том, что имеет место ширококомасштабный обман иракского народа и что факты представляются ему в искаженном виде; при этом отбираются только те из них, которые согласуются с политикой режима, тогда как всё, что говорится членами Совета Безопасности – как в ходе заседаний по пересмотру, так и непосредственно Тарику Азису – по вопросу о признании Кувейта и его границ средствами массовой информации Ирака умышленно игнорируется. Приведем следующие примеры:

- в материалах о пресс-конференции, проведенной заместителем премьер-министра Ирака Тариком Азисом 19 июля 1994 года, в официальных иракских средствах массовой информации, включая радио и телевидение, было упомянуто о всех вопросах, заданных корреспондентами, и ответах Тарика Азиса, за исключением вопросов, касающихся признания границ, суверенитета и независимости Кувейта, и ответов Тарика Азиса на них. Им не было уделено никакого внимания.
- В заявлении, сделанном министром иностранных дел Ирака Иракскому информационному агентству после последнего заседания по пересмотру, была высоко оценена позиция всех государств – членов Совета Безопасности, поскольку в своих заявлениях они упомянули о сотрудничестве между Ираком и Специальной комиссией по уничтожению оружия. Однако в своем заявлении он не обратил внимания на то, что было сказано самими членами Совета на заседании по пересмотру относительно других требований членов Совета к Ираку, во-первых, и прежде всего требования о признании Ираком Кувейта и его границ, если иракский режим хочет, чтобы Совет откликнулся на просьбу о смягчении введенных в отношении него санкций.

б) Несмотря на утверждение иракского режима о том, что он дал указание редакторам газет прекратить повторение софизмов, к которым обычно прибегают средства массовой информации, когда они упоминают о Кувейте, это является лишь тактикой, направленной на создание видимости реагирования на просьбу Совета Безопасности о том, чтобы они прекратили такую практику. Доказательством этого является то, что средства массовой информации по-прежнему увлекаются использованием софизмов. Можно привести следующие примеры:

- 18 августа 1994 года иракская газета "Бабил" на первой странице опубликовала статью Абу Сирхана "Иллюзия", в которой он заявляет, что отказ от упоминания о Кувейте как о девятнадцатой провинции является лишь тактикой, используемой в соответствии с указаниями должностных лиц иракского режима. Главным мотивом применения этой тактики является убежденность этих должностных лиц в том, что отказ от обращения к софизмам обеспечит снятие Советом эмбарго на поставки нефти, введенного в отношении Ирака, и, возможно, санкций в целом. Автор сомневается в правильности решения воздерживаться от упоминания о Кувейте как об одной из провинций, поскольку частичное и полное эмбарго в отношении Ирака сохраняется вопреки утверждениям должностных лиц режима.
- 8 августа 1994 года иракская газета "Бабил" опубликовала статью о бюджетном дефиците Кувейта, в которой Национальное собрание Кувейта называлось "местной ассамблеей", а официальное кувейтское информационное агентство - "местным агентством".
- 27 августа 1994 года газета "Бабил" опубликовала отчет о встрече Генерального секретаря Лиги арабских государств д-ра Эсмата Абделя Мегида с делегатами из Ирака и Кувейта. Слова "границы Кувейта" были взяты в скобки. Всем известно, что скобки используются для того, чтобы указать, что в отношении заключенного в них понятия существуют оговорки.

c) Яркой иллюстрацией настойчивости и упрямства иракского режима и его стремления оправдать свое катастрофическое вторжение в Кувейт является заявление посла иракского режима в Алжире в ходе интервью журналу "Каль-Хакика" по случаю годовщины вторжения. Когда его спросили о вторжении Ирака в Кувейт, он заявил, цитирую: "Если бы история могла повториться и если бы можно было бы воспроизвести те же самые события, если бы Ирак оказался в таких же внешних условиях, включая все факторы и ответные меры, и если бы роль Кувейта в этих обстоятельствах была аналогичной, для Ирака правильным решением было бы вновь войти в Кувейт".

d) Школьные программы, отпечатанные в 1992 году и используемые в иракских школах, содержат те же самые софизмы, о которых мы упоминали в ряде наших предыдущих писем Вашему Совету; не было внесено каких-либо изменений и в содержание учебников по географии и истории. Нельзя не отметить еще раз серьезность софизмов, содержащихся в этих учебниках и их воздействие на молодое поколение иракцев, которые, несомненно, поверят в их правильность в будущем.

II. Находящиеся в заключении или задержанные граждане Кувейта и третьих стран

Что касается этого гуманитарного вопроса, то, хотя с момента принятия резолюции 687 (1991) Совета Безопасности прошло более трех лет и хотя Ирак официально признал эту резолюцию, какого-либо прогресса достигнуто не было.

Иракский режим постоянно отказывается принимать участие в заседаниях занимающегося вопросом заключенных и задержанных лиц трехстороннего комитета, состоящего из представителей государств Коалиции, Ирака и Международного комитета Красного Креста (МККК), несмотря на предоставленное ему многие возможности и большие предельные сроки. Хотя Ирак принял участие в заседании комитета, состоявшегося 1 июля 1994 года в Женеве, после того, как он бойкотировал этот комитет на протяжении ряда лет, не признавая его полномочий и ставя под сомнение его законность, это участие было преднамеренной тактикой, направленной на то, чтобы создать впечатление, что Ирак сотрудничает в решении этой гуманитарной проблемы. Цель этой новой тактики Ирака, заключающейся в формальном, непредставительном участии Ирака в работе трехстороннего комитета, состоит в том, чтобы создать впечатление, будто Ирак выполняет свои обязательства по пункту 30 резолюции 687 (1991). Она имеет также целью изъять на этот период вопрос о заключенных из компетенции Совета Безопасности, чему Ирак придает решающее значение. Кроме того, иракская делегация не внесла каких-либо позитивных предложений в отношении запросов о местонахождении заключенных. Наоборот, она просто поставила под сомнение законность этих запросов. Это подтверждает, что Ирак участвовал в заседании по чисто формальным соображениям. Кроме того, Ирак по-прежнему отказывается разрешить представителям МККК посетить иракские тюрьмы в соответствии с едиными правилами и процедурами, которыми МККК руководствуется в своей работе. Более того, Ирак до сих пор не отреагировал на официальную просьбу МККК, касающуюся информации по запросам относительно 625 лиц, и это несмотря на свое прежнее обещание отвечать на любой запрос в течение 10 дней с момента его получения (Ирак получил вышеупомянутые запросы в марте 1993 года). Иракский режим в течение последних трех лет срывает все национальные и международные усилия по разрешению этого вопроса, включая усилия Генерального секретаря Лиги арабских государств и Его Величества короля Хассана II.

По мнению Кувейта, если Ирак не будет искренне и серьезно сотрудничать с МККК и не разрешит представителям МККК посетить иракские тюрьмы, и если иракские власти откажутся предоставить точную информацию по имеющимся у них запросам о местонахождении заключенных, это даст основания считать, что Ирак по существу не выполняет гуманитарные обязательства, вытекающие из пункта 30 резолюции 687 (1991).

В дополнение к вышеизложенному, Ирак отказывается выполнять свои обязательства в отношении выплаты компенсации в соответствии с разделом E резолюции 687 (1991) и по-прежнему отказывается выполнять резолюции 706 (1991) и 712 (1991). Это является нарушением, наносящим ущерб как иракцам, так и неиракцам. Ирак по-прежнему не выполняет резолюцию 688 (1991), и гуманитарные аспекты этого вопроса не могут быть оставлены без внимания. Террористическая деятельность иракского режима в течение последних двух лет представляет собой серьезное нарушение пункта 32 резолюции 687 (1991). Эта террористическая деятельность подтверждает, что иракский режим по-прежнему представляет угрозу региональной и международной безопасности. Несмотря на видимость сотрудничества со стороны Ирака по вопросу возвращения захваченной им собственности государственного и частного секторов Кувейта, не следует упускать из вида то обстоятельство, что сам факт возвращения Ираком собственности в соответствии с его обязательствами, вытекающими из резолюций 686 (1991) и 687 (1991), отнюдь не означает полного выполнения этих двух резолюций, так как иракские власти

преднамеренно привели в негодность или сломали большую часть переданного ими оборудования. Кроме того, иракские власти настаивают на том, что они не несут ответственности за возвращение собственности на общую сумму 200 млн. долл. США, которая была похищена из частного сектора (S/1994/243).

Поднятые выше вопросы со всей очевидностью свидетельствуют об упорном стремлении Ирака продолжать следовать политике игнорирования резолюций Совета Безопасности. Поскольку эти резолюции имеют своей целью обеспечить полное уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности Кувейта, международное сообщество должно принять необходимые меры, чтобы обеспечить соблюдение Ираком духа и буквы всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Совету Безопасности не следует ограничиваться лишь решением вопросов, касающихся последствий агрессии Ирака против Кувейта и оккупации Кувейта. Он должен также – причем в первую очередь – изучить мотивы, которыми руководствовался Ирак, предпринимая вторжение. Иными словами, Совету Безопасности следует отвергать любые утверждения Ирака о том, что он выполняет соответствующие резолюции Совета Безопасности, если они не будут подкреплены документальными доказательствами – исходящими из его самых высоких исполнительных и законодательных органов – уважения им суверенитета и независимости Кувейта и его международных границ в соответствии с резолюцией 833 (1993) Совета Безопасности. В противном случае практика иракского режима будет служить источником постоянной угрозы для мира и безопасности в регионе, что побуждает нас призвать Совет Безопасности не вносить каких-либо изменений в нынешний режим санкций до тех пор, пока Ирак не признает в указанной выше форме суверенитет и независимость Кувейта и его международные границы в соответствии с резолюцией 833 (1993).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите, уважаемый г-н Председатель, уверения в моем весьма высоком уважении.

Мухаммед А. БУЛХАСАН
Постоянный представитель
